


**Beschluss
der Landesregierung**
**Deliberazione
della Giunta Provinciale**

Nr. 920
Sitzung vom 26/10/2021 Seduta del

ANWESEND SIND

Landeshauptmann
Landeshauptmannstellvertr.
Landeshauptmannstellvertr.
Landesräte

Vizegeneralsekretärin

Arno Kompatscher
Waltraud Deeg
Daniel Alfreider
Philipp Achammer
Massimo Bessone
Maria Hochgruber Kuenzer
Thomas Widmann

Marion Markart

SONO PRESENTI

Presidente
Vicepresidente
Vicepresidente
Assessori

Vicesegretaria generale

Betreff:

Satzung der Landesfachhochschule für
Gesundheitsberufe

Oggetto:

Statuto della Scuola provinciale superiore di
Sanità

Vorschlag vorbereitet von
Abteilung / Amt Nr.

23.4

Proposta elaborata dalla
Ripartizione / Ufficio n.

Die Landesregierung

Das Landesgesetz vom 26. Oktober 1993, Nr. 18, ermächtigt die Landesregierung, eine Landesfachhochschule für Gesundheitsberufe zu errichten;

Mit Beschluss der Landesregierung Nr. 564 vom 12. Juni 2018 ist das Statut der Landesfachhochschule für Gesundheitsberufe, genehmigt worden;

Angesichts des universitären Charakters der Landesfachhochschule, erscheint es sinnvoll, der Benennung der Fachhochschule die Spezifizierung „Universitäres Ausbildungszentrum“ hinzuzufügen;

Im Sinne der Kontinuität erscheint es sinnvoll, die Möglichkeit der Wiederernennung der Organe der Landesfachhochschule für Gesundheitsberufe, der Claudiana und des Instituts für die Sonderausbildung in Allgemeinmedizin (in der Folge Institut genannt) vorzusehen.

Es erscheint zweckmäßig, dem Präsidenten des Institutsrates die Befugnis zur Unterzeichnung der Arbeitsverträge der Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter des Instituts zu übertragen;

Es erweist sich somit als notwendig, die derzeit geltende Satzung der Landesfachhochschule für Gesundheitsberufe zu ersetzen und somit den Beschluss der Landesregierung vom 12.06.2018, Nr. 564 zu widerrufen.

Es wird in die Satzung der Landesfachhochschule für Gesundheitsberufe gemäß Anlage A, welche einen wesentlichen Bestandteil des vorliegenden Beschlusses bildet, Einsicht genommen.

Die Anwaltschaft hat die Satzung der Landesfachhochschule für Gesundheitsberufe gemäß Anlage A, welche einen wesentlichen Bestandteil des vorliegenden Beschlusses bildet, positiv gesichtet (Gutachten vom 20. Oktober 2021)

beschließt

einstimmig in gesetzmäßiger Weise:

La Giunta Provinciale

La legge provinciale del 26 ottobre 1993, n. 18, autorizza la Giunta Provinciale a costituire una Scuola provinciale superiore di sanità;

Con delibera n. 564 del 12 giugno 2018 è stato approvato lo Statuto della Scuola provinciale superiore di Sanità;

Considerato il carattere universitario della Scuola provinciale superiore di sanità, sembra ragionevole aggiungere alla denominazione della stessa nello Statuto, la specificazione "Polo universitario delle Professioni sanitarie";

Per motivi di continuità, sembra ragionevole prevedere la possibilità di rinnovare la nomina degli organi della Scuola provinciale superiore di sanità, della Claudiana e dell'Istituto per la formazione specifica in medicina generale (di seguito denominato Istituto).

Ritenuto opportuno delegare al Presidente del Consiglio dell'Istituto la firma dei contratti di lavoro del personale dell'Istituto;

Si rende quindi necessario sostituire lo Statuto vigente della Scuola provinciale superiore di Sanità e di revocare la deliberazione della Giunta Provinciale del 12 giugno 2018, n. 1518.

Si prende visione dello Statuto della Scuola provinciale superiore di sanità di cui all'allegato A, il quale costituisce parte integrante della presente deliberazione.

L'Avvocatura ha espresso parere positivo in merito allo Statuto della Scuola provinciale superiore di sanità di cui all'allegato A, il quale costituisce parte integrante della presente deliberazione (parere del 20 ottobre 2021.)

delibera

a voti unanimi legalmente espressi:

1. Den Beschluss der Landesregierung vom 12. Juni 2018, Nr. 564, zu widerrufen;
2. Die Satzung der Landesfachhochschule für Gesundheitsberufe gemäß Anlage A, welche wesentlicher Bestandteil des vorliegenden Beschlusses bildet, zu genehmigen.

DER LANDESHAUPTMANN

DER GENERALSEKRETÄR DER L.R.

1. Di revocare la deliberazione della Giunta provinciale del 12 giugno 2018, n. 564;
2. Di approvare lo Statuto della Scuola provinciale superiore di Sanità di cui all'allegato A, il quale costituisce parte integrante della presente delibera.

IL PRESIDENTE DELLA PROVINCIA

IL SEGRETARIO GENERALE DELLA G.P.

ANLAGE A

ALLEGATO A

Satzung der Landesfachhochschule für Gesundheitsberufe – Universitäres Ausbildungszentrum für Gesundheitsberufe

Statuto della Scuola provinciale superiore di Sanità – Polo universitario delle Professioni sanitarie

I. Teil

Parte I

Landesfachhochschule für Gesundheitsberufe – Universitäres Ausbildungszentrum für Gesundheitsberufe

Scuola provinciale superiore di Sanità – Polo universitario delle Professioni sanitarie

Art. 1

Art. 1

Errichtung und Ziele

Istituzione e funzioni

1. Die Landesfachhochschule für Gesundheitsberufe – Universitäres Ausbildungszentrum für Gesundheitsberufe, errichtet gemäß Landesgesetz vom 26. Oktober 1993, Nr. 18, in geltender Fassung, ist eine Körperschaft mit Rechtspersönlichkeit öffentlichen Rechts mit Sitz in Bozen. Die Landesfachhochschule für Gesundheitsberufe – Universitäres Ausbildungszentrum für Gesundheitsberufe ist in Lehre, Forschung, Organisation und Verwaltung sowie in Disziplinarangelegenheiten im Rahmen dieser Satzung frei.

1. La Scuola provinciale superiore di Sanità – Polo universitario delle Professioni sanitarie, istituita ai sensi della legge provinciale 26 ottobre 1993, n. 18, e successive modifiche, è un ente dotato di personalità giuridica di diritto pubblico con sede a Bolzano. La Scuola provinciale superiore di Sanità – Polo universitario delle Professioni sanitarie ha autonomia didattica, scientifica, organizzativa, amministrativa e disciplinare nei limiti del presente Statuto.

2. Die Landesfachhochschule für Gesundheitsberufe – Universitäres Ausbildungszentrum für Gesundheitsberufe gliedert sich in

2. La Scuola provinciale superiore di Sanità – Polo universitario delle Professioni sanitarie si articola in:

a) die Fachhochschule „Claudiana“, welche für die Grund- und Fachausbildung sowie für die ständige Weiterbildung in den Gesundheitsberufen, die Versorgungsforschung und die Qualitätsverbesserung im Gesundheitswesen zuständig ist, in der Folge Claudiana genannt, und

a) scuola superiore “Claudiana”, competente per la formazione di base e specialistica e per l’aggiornamento continuo nelle professioni sanitarie nonché per la ricerca applicata e il miglioramento della qualità in ambito sanitario, di seguito Claudiana, e

b) das Institut für die Sonderausbildung in Allgemeinmedizin, in der Folge Institut genannt.

b) il Centro di formazione specifica in medicina generale, di seguito denominato Istituto.

3. Die Claudiana ist für die Ausbildung in Gesundheitsberufen im Zusammenhang mit den folgenden 4 Laureatsklassen verantwortlich: Krankenpflege und Hebammen, technische Medizin, Rehabilitation sowie Prävention. Sie befasst sich zudem mit der Ausbildung in Psychotherapie. Im Rahmen ihrer Zuständigkeiten ist die Claudiana im Bereich Forschung mit der Organisationseinheit „Claudiana Research“

3. La Claudiana è responsabile per la formazione delle professioni sanitarie afferenti alle seguenti 4 classi di laurea: infermieristica e ostetrica, tecnico-sanitaria, della riabilitazione e infine della prevenzione. Ha inoltre competenza nella formazione in psicoterapia. Nell’ambito delle proprie competenze, è impegnata nella ricerca attraverso l’unità organizzativa “Claudiana Research” e collabora con l’Azienda sanitaria dell’Alto Adige e con enti pubblici e

tätig und arbeitet mit dem Südtiroler Sanitätsbetrieb sowie mit öffentlichen und privaten Einrichtungen im Bereich Forschung, Patientensicherheit und Qualitätsentwicklung zusammen.

4. Dem Institut obliegen die Durchführung der mit der Sonderausbildung in Allgemeinmedizin verbundenen Lehre und Tätigkeiten sowie die Familienmedizin, Prävention und Forschung.

5. Der Zugang zum Ausbildungsangebot erfolgt nach Bestehen der von den einschlägigen Bestimmungen vorgesehenen Aufnahmeprüfungen sowie nach Überprüfung der Kenntnis der italienischen und der deutschen Sprache.

6. Die Landesfachhochschule für Gesundheitsberufe – Universitäres Ausbildungszentrum für Gesundheitsberufe fördert das Bildungsangebot und die Forschungstätigkeit aller zugehörigen Einrichtungen und führt dabei Maßnahmen zur Orientierung und Information Dritter durch.

7. Die Landesfachhochschule für Gesundheitsberufe – Universitäres Ausbildungszentrum für Gesundheitsberufe kann weitere Bildungsaufträge wahrnehmen, die ihr von der Landesregierung erteilt werden.

Art. 2

Organe der Landesfachhochschule für Gesundheitsberufe – Universitäres Ausbildungszentrum für Gesundheitsberufe

1. Die Organe der Landesfachhochschule für Gesundheitsberufe – Universitäres Ausbildungszentrum für Gesundheitsberufe werden von der Landesregierung ernannt; es sind folgende:

- a) der Verwaltungsrat,
- b) der Präsident/die Präsidentin des Verwaltungsrates,
- c) das Kontrollorgan.

2. Die Organe der Landesfachhochschule für Gesundheitsberufe – Universitäres Ausbildungszentrum für Gesundheitsberufe bleiben drei Jahre lang im Amt. Sie können wiederernannt werden.

3. Die Besoldung der Organe erfolgt nach den einschlägigen Landesbestimmungen.

privati negli ambiti della ricerca, della sicurezza del paziente e dello sviluppo della qualità.

4. All'Istituto competono la gestione della didattica e delle attività connesse con la formazione specifica in medicina generale, nonché la medicina di famiglia, la prevenzione e la ricerca.

5. Si accede all'offerta formativa previo superamento degli esami di ammissione previsti dalle vigenti disposizioni in materia, nonché in seguito alla verifica della conoscenza delle lingue italiana e tedesca.

6. La Scuola provinciale superiore di Sanità - Polo universitario delle Professioni sanitarie promuove l'offerta formativa e l'attività di ricerca di tutte le sue strutture svolgendo attività di orientamento e di informazione verso terzi.

7. La Scuola provinciale superiore di Sanità – Polo universitario delle Professioni sanitarie può espletare ulteriori mandati formativi conferiti dalla Giunta Provinciale.

Art. 2

Organi della Scuola provinciale superiore di Sanità – Polo universitario delle Professioni sanitarie

1. Gli organi della Scuola provinciale superiore di Sanità – Polo universitario delle Professioni sanitarie vengono nominati dalla Giunta provinciale e sono:

- a) il Consiglio d'amministrazione;
- b) il/la Presidente del Consiglio d'amministrazione;
- c) l'Organo di controllo.

2. Gli organi della Scuola provinciale superiore di Sanità – Polo universitario delle Professioni sanitarie restano in carica tre anni. Le relative nomine sono rinnovabili.

3. Trovano applicazione le disposizioni provinciali sul trattamento economico degli organi.

Art. 3

Verwaltungsrat

1. Der Verwaltungsrat besteht aus:
 - a) dem Präsidenten/der Präsidentin des Fachhochschulrates,
 - b) dem Präsidenten/der Präsidentin des Institutsrates,
 - c) einem externen Experten/einer externen Expertin im Bereich Rechtswissenschaften oder Wirtschaftswissenschaften.
2. Der Präsident/Die Präsidentin des Verwaltungsrates ist auch Präsident/Präsidentin der Claudiana.

Art. 4

Zuständigkeiten des Verwaltungsrates

1. Der Verwaltungsrat:
 - a) beschließt die Organisationsstruktur der Landesfachhochschule für Gesundheitsberufe – Universitäres Ausbildungszentrum für Gesundheitsberufe auf gemeinsamen Vorschlag des Fachhochschulrates und des Institutsrates,
 - b) nimmt das Finanz- und Investitionsbudget, die Budgetänderungen und den Jahresabschluss an,
 - c) genehmigt die Stellenpläne des Personals der Landesfachhochschule für Gesundheitsberufe – Universitäres Ausbildungszentrum für Gesundheitsberufe,
 - d) genehmigt die eigene Geschäftsordnung und alle weiteren Verordnungen der Landesfachhochschule für Gesundheitsberufe – Universitäres Ausbildungszentrum für Gesundheitsberufe,
 - e) beschließt Akte, die das Vermögen betreffen,
 - f) ermächtigt zum Abschluss von Verträgen und Vereinbarungen mit Universitäten und anderen öffentlichen oder privaten Körperschaften, Anstalten und Einrichtungen,
 - g) erteilt Vollmachten an den Direktor/die Direktorin der Landesfachhochschule für Gesundheitsberufe – Universitäres Ausbildungszentrum für Gesundheitsberufe und beschließt die Krediteröffnungen,
 - h) beschließt Vorschläge zur Änderung der Satzung auf Vorschlag und nach einer bindenden Stellungnahme des Fachhochschulrates und des Institutsrates,
 - i) beschließt über jede andere die Landesfachhochschule für Gesundheitsberufe

Art. 3

Consiglio d'amministrazione

1. Il Consiglio d'amministrazione è composto da:
 - a) il/la Presidente del Consiglio della Claudiana;
 - b) il/la Presidente del Consiglio dell'Istituto;
 - c) un'esperta esterna o un esperto esterno in materie giuridiche o economiche.
2. Il /La Presidente del Consiglio d'amministrazione coincide con la figura del/della Presidente della Claudiana.

Art. 4

Attribuzioni del Consiglio d'amministrazione

1. Il Consiglio d'amministrazione:
 - a) delibera la struttura organizzativa della Scuola provinciale superiore di Sanità – Polo universitario delle Professioni sanitarie su proposta concorde del Consiglio della Claudiana e del Consiglio dell'Istituto;
 - b) adotta il budget economico e degli investimenti, le variazioni di budget e il bilancio d'esercizio;
 - c) approva le piante organiche del personale della Scuola provinciale superiore di Sanità – Polo universitario delle Professioni sanitarie;
 - d) approva il proprio regolamento interno e ogni altro regolamento della Scuola provinciale superiore di Sanità – Polo universitario delle Professioni sanitarie;
 - e) delibera gli atti di disposizione del patrimonio;
 - f) autorizza la stipulazione di contratti e di convenzioni con università e altri enti e istituzioni pubbliche o private;
 - g) conferisce deleghe al Direttore/alla Direttrice della Scuola provinciale superiore di Sanità – Polo universitario delle Professioni sanitarie e delibera le anticipazioni di liquidità;
 - h) delibera proposte di modifica dello Statuto su proposta e con il parere vincolante del Consiglio della Claudiana e del Consiglio dell'Istituto;
 - i) delibera su ogni altra questione di interesse della Scuola provinciale superiore di Sanità –

– Universitäres Ausbildungszentrum für Gesundheitsberufe betreffende Angelegenheit, die durch diese Satzung nicht anderen Organen zugewiesen ist.

2. Die Beschlüsse laut Absatz 1 Buchstaben b), c) und h) unterliegen der Genehmigung durch die Landesregierung.

Art. 5

Der Präsident/Die Präsidentin des Verwaltungsrates

1. Der Präsident/Die Präsidentin des Verwaltungsrates ist der gesetzliche Vertreter/die gesetzliche Vertreterin der Landesfachhochschule für Gesundheitsberufe – Universitäres Ausbildungszentrum für Gesundheitsberufe. Er/Sie:

a) beruft den Verwaltungsrat ein und führt dessen Vorsitz,

b) erlässt in Fällen der Notwendigkeit und Dringlichkeit Maßnahmen, die eigentlich in die Zuständigkeit des Verwaltungsrates fallen und die in der darauffolgenden Sitzung diesem zur Genehmigung vorzulegen sind,

c) entscheidet über die Rückverweisung oder Aufhebung von Entscheidungen anderer Organe, sofern sie im Widerspruch zu Gesetzen, Verordnungen, zur Satzung oder zu Beschlüssen des Verwaltungsrates stehen.

Art. 6

Der Direktor/Die Direktorin der Landesfachhochschule für Gesundheitsberufe – Universitäres Ausbildungszentrum für Gesundheitsberufe

1. Der Direktor/Die Direktorin der Landesfachhochschule für Gesundheitsberufe – Universitäres Ausbildungszentrum für Gesundheitsberufe wird für einen Zeitraum von vier Jahren vom Verwaltungsrat nach Durchführung eines öffentlichen Auswahlverfahrens gemäß den einschlägigen Landesbestimmungen über die Führungskräfte der Landesverwaltung ernannt. Er/Sie kann wiederernannt werden.

2. Der Direktor/Die Direktorin:

a) ist für die Verwaltung, die Personalführung und die Finanzgebarung der Landesfachhochschule für Gesundheitsberufe – Universitäres Ausbildungszentrum für Gesundheitsberufe zuständig,

b) übt die Lenkungsbefugnis aus und gibt dazu den Dienstleistungseinrichtungen der

Polo universitario delle Professioni sanitarie non demandata dal presente Statuto ad altri organi.

2. Le deliberazioni di cui alle lettere b), c) e h) del comma 1 sono soggette all'approvazione della Giunta provinciale.

Art. 5

Il/La Presidente del Consiglio d'amministrazione

1. Il/La Presidente del Consiglio d'amministrazione è il/la legale rappresentante della Scuola provinciale superiore di Sanità – Polo universitario delle Professioni sanitarie. Egli/Ella:

a) convoca il Consiglio d'amministrazione e ne presiede le sedute;

b) adotta, nei casi di necessità e di urgenza, i provvedimenti rientranti nelle attribuzioni del Consiglio d'amministrazione, da sottoporre a ratifica del Consiglio stesso nella seduta successiva;

c) decide in merito al rinvio o all'annullamento di decisioni di altri organi, qualora esse non siano conformi alla legge, ai regolamenti, allo Statuto o alle deliberazioni del Consiglio d'amministrazione.

Art. 6

Il Direttore/La Direttrice della Scuola provinciale superiore di Sanità – Polo universitario delle Professioni sanitarie

1. Il Consiglio d'amministrazione nomina per un periodo di 4 anni il Direttore o la Direttrice della Scuola provinciale superiore di Sanità – Polo universitario delle Professioni sanitarie in seguito ad una selezione pubblica ai sensi delle disposizioni provinciali vigenti sul personale dirigente dell'amministrazione provinciale. La sua nomina è rinnovabile.

2. Il Direttore/La Direttrice:

a) è responsabile della gestione amministrativa, finanziaria e del personale della Scuola provinciale superiore di Sanità – Polo universitario delle Professioni sanitarie;

b) esercita l'attività di direzione e di indirizzo degli uffici e dei servizi della Scuola provinciale

Landesfachhochschule für Gesundheitsberufe – Universitäres Ausbildungszentrum für Gesundheitsberufe die zur Erreichung der Ziele erforderlichen Weisungen,

c) sorgt für die Durchführung der Beschlüsse des Verwaltungsrates, des Fachhochschulrates und des Institutsrates,

d) genehmigt und schließt Verträge bis zu 40.000,00 Euro ab,

e) handelt auf der Grundlage von Vollmachten, die vom Verwaltungsrat erteilt werden,

f) schließt nach vorheriger Ermächtigung durch den Verwaltungsrat Verträge über 40.000,00 Euro ab,

g) nimmt mit beratender Stimme an den Sitzungen des Verwaltungsrates, des Fachhochschulrates und des Institutsrates teil,

h) schlägt dem Verwaltungsrat die Organisationsstruktur der Landesfachhochschule für Gesundheitsberufe – Universitäres Ausbildungszentrum für Gesundheitsberufe vor und nennt dabei die dafür notwendigen Planstellen,

i) trifft die Maßnahmen zur Organisation der Dienste und leitet die gemeinsamen Unterstützungsbüros,

j) berichtet jährlich dem Verwaltungsrat über die Aktivitäten der Landesfachhochschule für Gesundheitsberufe – Universitäres Ausbildungszentrum für Gesundheitsberufe,

k) berichtet jährlich dem Fachhochschulrat und dem Institutsrat über die Aktivitäten der Landesfachhochschule für Gesundheitsberufe – Universitäres Ausbildungszentrum für Gesundheitsberufe,

l) ernennt eine Person, die ihn/sie bei Abwesenheit oder Verhinderung vertritt.

Art. 7

Kontrollorgan

1. Das Kontrollorgan, welches von der Landesregierung ernannt wird, besteht aus drei Mitgliedern: aus zwei Mitgliedern, die unter dem Landespersonal ausgewählt werden, und aus einem externen Mitglied, das im Register der Abschlussprüfer eingetragen ist.

2. Dem Kontrollorgan stehen die Bezüge und Vergütungen gemäß den einschlägigen Landesbestimmungen zu.

3. Das Kontrollorgan:

a) beaufsichtigt die Finanz- und Vermögensgebarung der

superiore di Sanità – Polo universitario delle Professioni sanitarie per il raggiungimento degli obiettivi;

c) cura l'attuazione delle deliberazioni del Consiglio d'amministrazione, del Consiglio della Claudiana e del Consiglio dell'Istituto;

d) approva e stipula i contratti di importo non superiore a euro 40.000,00;

e) agisce in base ad apposite deleghe da parte del Consiglio d'amministrazione;

f) con preventiva autorizzazione da parte del Consiglio d'amministrazione stipula contratti di importo superiore a euro 40.000,00;

g) partecipa con voto consultivo alle riunioni del Consiglio d'amministrazione, del Consiglio della Claudiana e del Consiglio dell'Istituto;

h) propone al Consiglio d'amministrazione la struttura organizzativa della Scuola provinciale superiore di Sanità – Polo universitario delle Professioni sanitarie, evidenziando le necessità della pianta organica;

i) adotta i provvedimenti per l'organizzazione dei servizi e dirige gli uffici comuni di supporto;

j) relaziona annualmente al Consiglio d'amministrazione sulle attività della Scuola provinciale superiore di Sanità – Polo universitario delle Professioni sanitarie;

k) relaziona annualmente al Consiglio della Claudiana e al Consiglio dell'Istituto sulle attività della Scuola provinciale superiore di Sanità – Polo universitario delle Professioni sanitarie;

l) designa un funzionario/una funzionaria che lo/la rappresenti in caso di assenza o impedimento.

Art. 7

Organo di controllo

1. L'Organo di controllo, nominato dalla Giunta provinciale, è composto da tre membri, di cui due scelti tra il personale provinciale e un membro esterno, iscritto nel registro dei revisori legali dei conti.

2. All'Organo di controllo spettano i compensi e i rimborsi previsti dalla vigente normativa provinciale.

3. L'Organo di controllo:

a) vigila sulla gestione finanziaria e patrimoniale della Scuola provinciale superiore di Sanità –

Landesfachhochschule für Gesundheitsberufe
– Universitäres Ausbildungszentrum für Gesundheitsberufe,

b) prüft periodisch die Kassensituation und ob die Buchführungsunterlagen und die umgesetzten Maßnahmen korrekt sind,

c) verfasst einen Bericht zum Finanz- und Investitionsbudget, zu den Budgetänderungen und zum Jahresabschluss der Landesfachhochschule für Gesundheitsberufe – Universitäres Ausbildungszentrum für Gesundheitsberufe, mit welchem die buchhalterische Ordnungsmäßigkeit bestätigt wird.

4. Das Kontrollorgan bleibt nach Ernennung für die Dauer von drei Geschäftsjahren bis zur Genehmigung des Jahresabschlusses des letzten Geschäftsjahres seiner Beauftragung im Amt. In keinem Fall dürfen drei aufeinanderfolgende Mandate überschritten werden.

Art. 8

Mitarbeiter und Mitarbeiterinnen der Landesfachhochschule für Gesundheitsberufe – Universitäres Ausbildungszentrum für Gesundheitsberufe

1. Zur Ausübung der Aktivitäten verfügt die Landesfachhochschule für Gesundheitsberufe – Universitäres Ausbildungszentrum für Gesundheitsberufe über das notwendige technische und Verwaltungspersonal gemäß dem vom Verwaltungsrat genehmigten Stellenplan. Das Personal wird von der Landesabteilung Personal aufgenommen und verwaltet. Das Mitarbeiterkontingent der Landesfachhochschule für Gesundheitsberufe – Universitäres Ausbildungszentrum für Gesundheitsberufe wird von der Landesregierung festgelegt, und zwar unter Berücksichtigung der auf dem entsprechenden Ausgabenkapitel des Gebarungplanes des Landes dafür bereitgestellten Mittel.

2. Die Landesfachhochschule für Gesundheitsberufe – Universitäres Ausbildungszentrum für Gesundheitsberufe kann Dozenten und Dozentinnen beauftragen sowie mit Universitäten Vereinbarungen für die Zurverfügungstellung von Lehrpersonal abschließen. Die – auch befristeten – Verträge werden vom Direktor/von der Direktorin der Landesfachhochschule für Gesundheitsberufe – Universitäres Ausbildungszentrum für Gesundheitsberufe unterzeichnet. Es können nur Universitätsprofessoren und -professorinnen, wissenschaftliche

Polo universitario delle Professioni sanitarie;

b) verifica periodicamente la situazione di cassa e la correttezza della tenuta delle scritture contabili;

c) redige una relazione sul budget economico e degli investimenti, sulle variazioni di budget e sul bilancio d'esercizio della Scuola provinciale superiore di Sanità – Polo universitario delle Professioni sanitarie, con la quale ne attesta la regolarità contabile.

4. L'Organo di controllo resta in carica per tre esercizi finanziari a partire dalla nomina e fino all'approvazione del bilancio d'esercizio dell'ultimo esercizio del proprio mandato. In nessun caso può essere superato il limite di tre mandati consecutivi.

Art. 8

Collaboratori e collaboratrici della Scuola provinciale superiore di Sanità – Polo universitario delle Professioni sanitarie

1. Per l'espletamento delle attività, la Scuola provinciale superiore di Sanità – Polo universitario delle Professioni sanitarie dispone del personale tecnico e amministrativo necessario, secondo la pianta organica approvata dal suo Consiglio d'amministrazione. Il personale viene assunto e amministrato dalla Ripartizione provinciale Personale. Il contingente dei collaboratori e delle collaboratrici della Scuola provinciale superiore di Sanità – Polo universitario delle Professioni sanitarie è fissato dalla Giunta provinciale, entro i limiti della disponibilità sui pertinenti capitoli di spesa del bilancio gestionale della Provincia.

2. La Scuola provinciale superiore di Sanità – Polo universitario delle Professioni sanitarie può incaricare docenti e stipulare convenzioni con le Università per la messa a disposizione del personale docente. I contratti, anche a tempo determinato, del personale docente, da scegliersi fra professori universitari/professoressa universitarie, esperti/esperte di alta qualificazione scientifica o professionisti/professioniste con comprovata e riconosciuta competenza, sono stipulati dal Direttore/dalla Direttrice della Scuola provinciale superiore di Sanità – Polo universitario delle

Sachverständige oder Freiberufler/Freiberuflerinnen mit nachgewiesenen und anerkannten Qualifikationen berufen werden, in Anwendung der vom Verwaltungsrat genehmigten Verordnung. Die Besoldung der Dozenten und Dozentinnen ist in einer Verordnung des Verwaltungsrates festgelegt.

Art. 9

Wirtschaftliche Planung, Buchführung und Jahresabschluss der Landesfachhochschule für Gesundheitsberufe – Universitäres Ausbildungszentrum für Gesundheitsberufe

1. Das Jahrestätigkeitsprogramm und das Finanz- und Investitionsbudget sind die Instrumente für die Jahresplanung.
2. Das Finanz- und Investitionsbudget drückt die Vorgaben des Jahrestätigkeitsprogramms aus.
3. Das Geschäftsjahr entspricht dem Kalenderjahr.
4. Das Finanz- und Investitionsbudget muss bis zum 30. November des Vorjahres beschlossen und der Landesregierung übermittelt werden.
5. Der Jahresabschluss gibt das wirtschaftliche Ergebnis sowie die Vermögenslage der Körperschaft im Bezugszeitraum wieder.
6. Der Jahresabschluss umfasst folgende Bestandteile: Bilanz, Gewinn- und Verlustrechnung, Anhang, Lagebericht, Kapitalflussrechnung und Jahresbericht über den Stand der Umsetzung des Bildungsauftrags laut den Artikeln 15 und 21.
7. Bezüglich der Buchführung wendet die Landesfachhochschule für Gesundheitsberufe – Universitäres Ausbildungszentrum für Gesundheitsberufe die zivilrechtliche Regelung laut dem Zivilgesetzbuch an und berücksichtigt die Vorgaben von Artikel 17 des gesetzesvertretenden Dekrets vom 23. Juni 2011, Nr. 118, und der Italienischen Behörde für Rechnungswesen.
8. Der Jahresabschluss muss bis zum 31. März des Folgejahres beschlossen und an die Landesregierung übermittelt werden.

Art. 10

Einnahmen

1. Die Einnahmen der Landesfachhochschule für Gesundheitsberufe – Universitäres

Professionen sanitäre in Anwendung des relativen Reglements, genehmigt vom Rat der Verwaltung. Die wirtschaftliche Behandlung des Lehrpersonals ist auf der Basis des relativen Reglements, genehmigt vom Rat der Verwaltung.

Art. 9

Programmierung ökonomische, Rechnungslegung und Bilanz des Jahres der Provinzialen Schule der Sanität – Hochschulpol der Sanitätlichen Berufe

1. Die Instrumente der jährlichen Programmierung sind das jährliche Programm und das ökonomische Budget und die Investitionen.
2. Das ökonomische Budget und die Investitionen drücken die Entscheidungen im Programm an.
3. Die finanzielle Tätigkeit fällt mit dem Sonnenjahr zusammen.
4. Das ökonomische Budget und die Investitionen müssen beschlossen und der Provinzialen Schule der Sanität übergeben werden.
5. Die Bilanz der Tätigkeit zeigt das ökonomische Ergebnis und die Vermögenslage der Einrichtung im Bezugszeitraum.
6. Die Bilanz der Tätigkeit besteht aus dem Bilanz, dem ökonomischen Konto, der ergänzenden Notiz, der Lageberichterstattung, der Kapitalflussrechnung und dem Jahresbericht über den Stand der Ausführung des Bildungsauftrags laut den Artikeln 15 und 21.
7. In der Angelegenheit der Rechnungslegung nimmt die Provinziale Schule der Sanität – Hochschulpol der Sanitätlichen Berufe die zivilrechtliche Regelung im Sinne des zivilrechtlichen Codes an und befolgt die Bestimmungen des Artikels 17 des Gesetzes vom 23. Juni 2011, Nr. 118, und des italienischen Organismus der Rechnungslegung.
8. Die Bilanz der Tätigkeit muss bis zum 31. März des Folgejahres beschlossen und der Provinzialen Schule der Sanität übergeben werden.

Art. 10

Entrate

1. Die Einnahmen der Provinzialen Schule der Sanität – Hochschulpol der Sanitätlichen Berufe

Ausbildungszentrum für Gesundheitsberufe bestehen aus:

- a) den Zuweisungen des Landes im Sinne des Landesgesetzes vom 26. Oktober 1993, Nr. 18, in geltender Fassung,
- b) jeder anderen Zuweisung seitens öffentlicher und privater Körperschaften und Einrichtungen,
- c) Einkünften aus Tätigkeiten, welche die Führung und die Ziele der Landesfachhochschule für Gesundheitsberufe – Universitäres Ausbildungszentrum für Gesundheitsberufe betreffen, einschließlich jener aus Dienstleistungen zugunsten Dritter.

Art. 11 Vermögen

1. Das Vermögen der Landesfachhochschule für Gesundheitsberufe – Universitäres Ausbildungszentrum für Gesundheitsberufe wird im Sinne der Bestimmungen des Zivilgesetzbuches in unbewegliche und bewegliche Güter eingeteilt.
2. Das unbewegliche Vermögen bleibt im Eigentum des Landes. Die Ausgaben für den Bau und die außerordentliche Instandhaltung von Gebäuden sowie für den Ankauf von unbeweglichen Gütern zu Versuchszwecken sind zu Lasten des Landeshaushaltes, während jene für die ordentliche Instandhaltung, für die Mieten von Räumlichkeiten für die Bedürfnisse der Landesfachhochschule für Gesundheitsberufe – Universitäres Ausbildungszentrum für Gesundheitsberufe und sämtliche Nebenkosten zu Lasten der Landesfachhochschule für Gesundheitsberufe – Universitäres Ausbildungszentrum für Gesundheitsberufe gehen.
3. Die von der Landesverwaltung für die Landesfachhochschule für Gesundheitsberufe – Universitäres Ausbildungszentrum für Gesundheitsberufe angekauften beweglichen Güter gehen unentgeltlich, mit Ausnahme der historischen und kulturellen Güter, in das Eigentum der Landesfachhochschule für Gesundheitsberufe – Universitäres Ausbildungszentrum für Gesundheitsberufe über, welche für deren Verwaltung und Inventarisierung sorgt. Die Inventarisierung erfolgt nach den geltenden Landesbestimmungen.
4. Die unbeweglichen und die beweglichen Güter werden dem Direktor/der Direktorin der Landesfachhochschule für Gesundheitsberufe – Universitäres Ausbildungszentrum für

sanitarie sono costituite:

- a) dalle assegnazioni della Provincia ai sensi della legge provinciale 26 ottobre 1993, n. 18, e successive modifiche;
- b) da ogni altra assegnazione da parte di enti e organismi pubblici e privati;
- c) dai proventi che derivano dalle attività riguardanti la gestione e le finalità della Scuola provinciale superiore di Sanità – Polo universitario delle Professioni sanitarie, inclusi quelli per la prestazione di servizi a favore di terzi.

Art. 11 Patrimonio

1. Il patrimonio della Scuola provinciale superiore di Sanità – Polo universitario delle Professioni sanitarie si distingue, ai sensi del codice civile, in beni immobili e beni mobili.
2. I beni immobili rimangono di proprietà della Provincia. Le spese per la costruzione e la manutenzione straordinaria degli edifici nonché per l'acquisto di beni immobili destinati alla sperimentazione sono a carico del bilancio provinciale, mentre le spese per la manutenzione ordinaria, l'affitto di locali per esigenze legate alla Scuola provinciale superiore di Sanità – Polo universitario delle Professioni sanitarie e tutte le spese accessorie sono a carico della Scuola provinciale superiore di Sanità – Polo universitario delle Professioni sanitarie.
3. La proprietà dei beni mobili acquistati dall'Amministrazione provinciale per la Scuola provinciale superiore di Sanità – Polo universitario delle Professioni sanitarie viene trasferita a titolo gratuito alla Scuola provinciale superiore di Sanità – Polo universitario delle Professioni sanitarie, salvo i beni storici e culturali, e i beni vengono amministrati ed inventariati dalla stessa. L'inventariazione avviene secondo le modalità previste dalle norme provinciali vigenti.
4. I beni immobili e i beni mobili sono presi in consegna dal Direttore/dalla Direttrice della Scuola provinciale superiore di Sanità – Polo universitario delle Professioni sanitarie. Per

Gesundheitsberufe zur Verwahrung übergeben. Für die Verwaltung und Verwahrung des Vermögens gelten die Landesbestimmungen.

Art. 12

Kassendienst

1. Die Landesfachhochschule für Gesundheitsberufe – Universitäres Ausbildungszentrum für Gesundheitsberufe hat einen eigenen vom Schatzamtsdienst des Landes unabhängigen Kassendienst.

2. Unbeschadet des Grundsatzes laut Absatz 1 wird der Kassendienst der Landesfachhochschule für Gesundheitsberufe – Universitäres Ausbildungszentrum für Gesundheitsberufe in der Regel demselben Kreditinstitut anvertraut, das den Schatzamtsdienst für das Land leistet, oder einem anderen Kreditinstitut zu denselben oder besseren Bedingungen.

Art. 13

Kundmachung der Verordnungen und Beschlüsse

1. Die Verordnungen und Beschlüsse der Landesfachhochschule für Gesundheitsberufe – Universitäres Ausbildungszentrum für Gesundheitsberufe, die externe Relevanz haben, werden auf der digitalen Amtstafel der Landesfachhochschule für Gesundheitsberufe – Universitäres Ausbildungszentrum für Gesundheitsberufe kundgemacht.

Art. 14

Auflassung der Landesfachhochschule für Gesundheitsberufe – Universitäres Ausbildungszentrum für Gesundheitsberufe

1. Im Falle einer Auflassung der Landesfachhochschule für Gesundheitsberufe – Universitäres Ausbildungszentrum für Gesundheitsberufe, aus welchem Grund auch immer, übernimmt das Land Südtirol die betreffenden Güter und tritt in alle aktiven und passiven Rechtsverhältnisse ein.

II. Teil

Claudiana

Art. 15

l'amministrazione e la custodia del patrimonio si applicano le norme provinciali vigenti.

Art. 12

Servizio di cassa

1. La Scuola provinciale superiore di Sanità – Polo universitario delle Professioni sanitarie dispone di un proprio servizio di cassa, autonomo rispetto al servizio di tesoreria della Provincia.

2. Fermo restando il principio di cui al comma 1, il servizio di cassa della Scuola provinciale superiore di Sanità – Polo universitario delle Professioni sanitarie è affidato di norma allo stesso istituto di credito che effettua il servizio di tesoreria per la Provincia, oppure a un altro istituto di credito alle stesse condizioni o più vantaggiose.

Art. 13

Pubblicazione dei regolamenti e delle deliberazioni

1. I regolamenti e le deliberazioni della Scuola provinciale superiore di Sanità – Polo universitario delle Professioni sanitarie, aventi rilevanza esterna, sono pubblicati nell'albo online della Scuola provinciale superiore di Sanità – Polo universitario delle Professioni sanitarie.

Art. 14

Soppressione della Scuola provinciale superiore di Sanità – Polo universitario delle Professioni sanitarie

1. In caso di soppressione della Scuola provinciale superiore di Sanità – Polo universitario delle Professioni sanitarie, per qualsiasi motivo, la Provincia autonoma di Bolzano subentra nella titolarità dei relativi beni ed in tutti i rapporti giuridici attivi e passivi.

Parte II

Claudiana

Art. 15

Aufgaben und Ausrichtung der Claudiana

1. Die Claudiana sorgt für die Grund- und Fachausbildung in den Gesundheitsberufen sowie für die ständige Weiterbildung einschließlich anderer Bildungsinitiativen im Auftrag Dritter; sie fördert in ihrem Bereich wissenschaftliches Arbeiten und Forschen sowie Projektarbeit und Qualitätsentwicklung.
2. Die Claudiana setzt den Bildungsauftrag der Landesregierung im Bereich der Gesundheitsberufe um. Dieser wird nach Anhören des Fachhochschulrates auf der Grundlage der entsprechenden Bedarfserhebungen erteilt, wobei dem Fachhochschulrat ein Vorschlagsrecht für neue Initiativen eingeräumt wird. Im Bereich der Master- und anderer weiterführender Lehrgänge können marktorientiert Kurse ausgerichtet werden.
3. Die dreijährige Ausbildung wird auf Deutsch und Italienisch oder mehrsprachig abgehalten und grenzüberschreitend durchgeführt. Demnach wird zur Förderung von Wissenschaft und Bildung auch die Zusammenarbeit mit anderen Institutionen auf nationaler und internationaler Ebene angestrebt und der entsprechende Studentenaustausch gefördert.

Art. 16

Organe der Claudiana

1. Die Organe der Claudiana werden von der Landesregierung ernannt; es sind folgende:
 - a) der Fachhochschulrat,
 - b) der Präsident/die Präsidentin des Fachhochschulrates,
 - c) der wissenschaftliche Leiter/die wissenschaftliche Leiterin der Claudiana.
2. Die Organe der Claudiana bleiben drei Jahre lang im Amt. Sie können wiederernannt werden.
3. Die Besoldung der Organe erfolgt nach den einschlägigen Landesbestimmungen.

Art. 17

Fachhochschulrat der Claudiana

1. Der Fachhochschulrat der Claudiana besteht aus:

Compiti e indirizzo della Claudiana

1. La Claudiana provvede alla formazione di base e specialistica delle professioni sanitarie e all'aggiornamento professionale continuo, includendo anche l'attuazione di iniziative formative su incarico di terzi; promuove l'attività scientifica e la ricerca nel proprio ambito nonché lo svolgimento di progetti e lo sviluppo della qualità.
2. La Claudiana realizza l'incarico formativo in ambito sanitario, conferito dalla Giunta provinciale, sulla base della rilevazione del fabbisogno e sentito il Consiglio della Claudiana, al quale spetta il diritto di formulare proposte per nuove iniziative. Possono essere realizzati master e altri corsi di specializzazione rispondenti alle esigenze del mercato.
3. La formazione triennale è tenuta nelle lingue italiana e tedesca oppure in modalità plurilingue e internazionale, per cui al fine di promuovere lo sviluppo di scienza e formazione si intende incentivare anche la collaborazione con altre istituzioni nazionali e internazionali e favorire la mobilità degli studenti e delle studentesse.

Art. 16

Organi della Claudiana

1. Gli organi della Claudiana vengono nominati dalla Giunta provinciale e sono:
 - a) il Consiglio della Claudiana;
 - b) il/la Presidente del Consiglio della Claudiana;
 - c) il Responsabile scientifico/la Responsabile scientifica della Claudiana.
2. Gli organi della Claudiana restano in carica tre anni. Le relative nomine sono rinnovabili.
3. Trovano applicazione le disposizioni provinciali sul trattamento economico degli organi.

Art. 17

Consiglio della Claudiana

1. Il Consiglio della Claudiana è composto da:

- a) dem Präsidenten/der Präsidentin,
- b) dem Generaldirektor/der Generaldirektorin des Sanitätsbetriebes oder einem Vertreter/einer Vertreterin,
- c) dem Pflegedirektor/der Pflegedirektorin des Sanitätsbetriebes oder einem Vertreter/einer Vertreterin,
- d) einem Vertreter/einer Vertreterin der Studiengangsleiter und -leiterinnen, der Tutoren und Tutorinnen und der Qualitätsbeauftragten,
- e) einem Studentenvertreter/einer Studentenvertreterin der Claudiana,
- f) dem Präsidenten/der Präsidentin des Institutsrates.

2. Als Vizepräsident/Vizepräsidentin wird ein Mitglied des Fachhochschulrates gewählt.

3. Der Vertreter/Die Vertreterin der Studiengangsleiter und -leiterinnen und der Studierenden wird von der jeweiligen Gruppe gewählt.

4. Der Fachhochschulrat:

- a) bestimmt die Leitlinien für die Umsetzung des vom Land erteilten Bildungsauftrags,
- b) ergreift neue Initiativen und erarbeitet Vorschläge für neue Bildungsangebote,
- c) genehmigt die eigene Geschäftsordnung und alle weiteren Verordnungen der Claudiana,
- d) beschließt die Qualitätsmanagementprojekte und deren Durchführung im Rahmen der Claudiana,
- e) beschließt über jede andere die Claudiana betreffende Angelegenheit, die durch diese Satzung nicht anderen Organen zugewiesen ist.

Art. 18

Der Präsident/Die Präsidentin des Fachhochschulrates der Claudiana

1. Der Präsident/Die Präsidentin des Fachhochschulrates wird von der Landesregierung auf Vorschlag des Fachhochschulrates ernannt. Er/Sie:
 - a) beruft den Fachhochschulrat ein und führt dessen Vorsitz,
 - b) ist Mitglied des Verwaltungsrates der Landesfachhochschule für Gesundheitsberufe – Universitäres Ausbildungszentrum für Gesundheitsberufe,
 - c) erlässt in Fällen der Notwendigkeit und Dringlichkeit Maßnahmen, die eigentlich in die

- a) il/la Presidente;
- b) il Direttore generale/la Direttrice generale dell'Azienda sanitaria o un suo delegato/una sua delegata;
- c) il Direttore tecnico assistenziale/la Direttrice tecnico assistenziale dell'Azienda sanitaria o un suo delegato/una sua delegata;
- d) un/una rappresentante dei responsabili dei corsi di studio, dei/delle tutor e degli incaricati/delle incaricate per la qualità;
- e) un/una rappresentante degli studenti della Claudiana;
- f) dal/dalla Presidente del Consiglio dell'Istituto.

2. In qualità di Vicepresidente è nominato un membro del Consiglio della Claudiana.

3. I/Le rappresentanti dei corsi di studio e degli studenti/delle studentesse sono eletti/e dai rispettivi gruppi.

4. Il Consiglio della Claudiana:

- a) definisce le linee guida per l'attuazione dell'incarico formativo conferito dalla Provincia;
- b) intraprende nuove iniziative ed elabora proposte relative a nuove offerte formative;
- c) approva il proprio regolamento interno e ogni altro regolamento della Claudiana;
- d) delibera sui progetti di gestione della qualità nell'ambito della Claudiana e sulla loro realizzazione;
- e) delibera su ogni altra questione di interesse della Claudiana non demandata dal presente Statuto ad altri organi.

Art. 18

Il/La Presidente del Consiglio della Claudiana

1. La Giunta provinciale nomina il/la Presidente del Consiglio della Claudiana su proposta del Consiglio della Claudiana. Egli/Ella:
 - a) convoca il Consiglio della Claudiana e ne presiede le sedute;
 - b) è componente del Consiglio d'amministrazione della Scuola provinciale superiore di Sanità – Polo universitario delle Professioni sanitarie;
 - c) adotta, nei casi di necessità e di urgenza, i provvedimenti rientranti nelle attribuzioni del

Zuständigkeit des Fachhochschulrates fallen und die in der darauffolgenden Sitzung diesem zur Genehmigung vorzulegen sind,

d) entscheidet über die Rückverweisung oder Aufhebung von Entscheidungen anderer Organe, sofern sie im Widerspruch zu Gesetzen, Verordnungen, zur Satzung oder zu Beschlüssen des Fachhochschulrates stehen.

Art. 19

Der wissenschaftliche Leiter/Die wissenschaftliche Leiterin der Claudiana

1. Der wissenschaftliche Leiter/Die wissenschaftliche Leiterin der Claudiana wird von der Landesregierung auf Vorschlag des Fachhochschulrates nach Durchführung eines öffentlichen Auswahlverfahrens aus einem Dreivorschlag ernannt, wobei das Anforderungsprofil vom Fachhochschulrat erstellt wird. Er/Sie kann wiederernannt werden.

2. Der wissenschaftliche Leiter/Die wissenschaftliche Leiterin:

a) ist verantwortlich für Forschung, Lehre und Qualitätsentwicklung der Claudiana,

b) hält die Kontakte zu den Universitäten,

c) ernennt nach Anhören des Fachhochschulrates die Qualitätskommission,

d) nimmt an den Sitzungen des Fachhochschulrates teil,

e) berichtet jährlich dem Fachhochschulrat über die in seinen/ihren Zuständigkeitsbereich fallenden Aktivitäten,

f) koordiniert die Tätigkeiten der wissenschaftlichen Berater und Beraterinnen der Studiengänge,

g) übernimmt nach Bedarf die Aufgabe des wissenschaftlichen Beraters/der wissenschaftlichen Beraterin der Studiengänge.

Art. 20

Mitarbeiter und Mitarbeiterinnen der Claudiana

1. Zur Sicherung und Entwicklung der Lehre und der Forschung im Bereich der Gesundheitsberufe kann eine Mindestanzahl an Personal im Stellenplan vorgesehen werden, das den verschiedenen Berufsbildern angehört, für welche die Claudiana Studiengänge anbietet. Das Personal wird nach den für das Personal der Landesverwaltung geltenden Bestimmungen

Consiglio della Claudiana, da sottoporre a ratifica del Consiglio stesso nella seduta successiva;

d) decide in merito al rinvio o all'annullamento di decisioni di altri organi, qualora esse non siano conformi alla legge, ai regolamenti, allo Statuto o alle deliberazioni del Consiglio della Claudiana.

Art. 19

Il Responsabile scientifico/La Responsabile scientifica della Claudiana

1. La Giunta provinciale nomina il Responsabile scientifico/la Responsabile scientifica della Claudiana su proposta del Consiglio della Claudiana da una terna di candidati dopo una selezione pubblica sulla base di requisiti stabiliti dal Consiglio della Claudiana. La sua nomina è rinnovabile.

2. Il Responsabile scientifico/La Responsabile scientifica:

a) è responsabile per la ricerca, la didattica e lo sviluppo della qualità all'interno della Claudiana;

b) tiene i contatti con le Università;

c) nomina la Commissione qualità, sentito il Consiglio della Claudiana;

d) partecipa alle riunioni del Consiglio della Claudiana;

e) riferisce annualmente al Consiglio della Claudiana sulle attività rientranti nel proprio ambito di competenza;

f) coordina le attività dei consulenti scientifici e delle consulenti scientifiche dei corsi di laurea;

g) assume, se necessario, il compito di consulente scientifico/scientifica dei corsi di studio.

Art. 20

Collaboratori e collaboratrici della Claudiana

1. Ai fini della garanzia e dello sviluppo della didattica e della ricerca nell'ambito delle professioni sanitarie, può essere previsto nella pianta organica un numero minimo di collaboratori appartenenti ai profili professionali dei corsi di laurea della Claudiana. Il personale assunto è inquadrato secondo la normativa vigente per il personale dell'Amministrazione provinciale. Agli incarichi a tempo determinato

aufgenommen und eingestuft. Für die Abwicklung von Projekten und die dafür eventuell notwendigen Beauftragungen auf Zeit gelten die einschlägigen Landesbestimmungen.

2. Der Claudiana werden außerdem vom Südtiroler Sanitätsbetrieb – mit entsprechender Vereinbarung – die Studiengangsleiter und -leiterinnen, die Tutoren und Tutorinnen sowie weiteres Fach- und Verwaltungspersonal zur Verfügung gestellt. Auf dieses Personal werden die für die Bediensteten des Landesgesundheitsdienstes geltenden dienst- und besoldungsrechtlichen Bestimmungen angewandt. Für jeden Studiengang kann ein wissenschaftlicher Berater oder eine wissenschaftliche Beraterin ernannt werden.

3. Zur Ausübung der wissenschaftlichen Tätigkeit und der Lehre verfügt die Claudiana über wissenschaftliche Mitarbeiter und Mitarbeiterinnen sowie Dozenten und Dozentinnen. Zur Förderung der Didaktik und der wissenschaftlichen Tätigkeit, können wissenschaftliche Berater und Beraterinnen ernannt werden, die vom Südtiroler Sanitätsbetrieb oder von anderen universitären oder wissenschaftlichen Einrichtungen sowie Forschungseinrichtungen zur Verfügung gestellt werden.

**III. Teil
Institut**

Art. 21

Aufgaben und Ausrichtung des Instituts

1. Das Institut ist für die Durchführung der Sonderausbildung in Allgemeinmedizin zuständig sowie für die Tätigkeiten in den Bereichen öffentliche Gesundheit, Prävention und Forschung.

Art. 22

Organe des Instituts

1. Die Organe des Instituts werden von der Landesregierung ernannt; es sind folgende:

- a) der Institutsrat,
- b) der Präsident/die Präsidentin des Institutsrates,
- c) der wissenschaftliche Leiter/die wissenschaftliche Leiterin.

2. Die Organe des Instituts bleiben drei Jahre lang im Amt. Sie können wiederernannt werden.

eventualmente necessari per l'esecuzione di progetti si applicano le relative disposizioni provinciali.

2. L'Azienda sanitaria dell'Alto Adige mette inoltre a disposizione della Claudiana, stipulando un'apposita convenzione, i/le responsabili dei corsi di studio, i/le tutor, nonché ulteriore personale tecnico e amministrativo. Al personale in questione si applica la normativa vigente per il personale del Servizio sanitario provinciale in materia di stato giuridico e trattamento economico. Per ogni corso di studio può essere nominato/a un consulente scientifico o una consulente scientifica.

3. Per l'espletamento dell'attività scientifica e della didattica, la Claudiana si avvale di collaboratori scientifici e collaboratrici scientifiche nonché di docenti. A supporto dell'attività didattica e scientifica, la Claudiana si può avvalere di consulenti scientifici/scientifiche messi/e a disposizione dall'Azienda sanitaria dell'Alto Adige o da altri enti a carattere universitario o scientifico e di ricerca.

**Parte III
Istituto**

Art. 21

Compiti e indirizzo dell'Istituto

1. All'Istituto competono la gestione della formazione specifica in medicina generale nonché le attività nel settore della salute pubblica della prevenzione e della ricerca.

Art. 22

Organi dell'Istituto

1. Gli organi dell'Istituto vengono nominati dalla Giunta provinciale e sono:

- a) il Consiglio dell'Istituto;
- b) il/la Presidente del Consiglio dell'Istituto;
- c) il Responsabile scientifico/la Responsabile scientifica.

2. Gli organi dell'Istituto restano in carica tre anni. Le relative nomine sono rinnovabili.

3. Die Besoldung der Organe erfolgt nach den einschlägigen Landesbestimmungen.

Art. 23

Institutsrat

1. Der Institutsrat besteht aus:

a) dem Präsidenten/der Präsidentin, welche/welcher ein Arzt oder eine Ärztin für Allgemeinmedizin ist, mit Berufserfahrung und Erfahrung in der Forschung und Lehre in der Allgemeinmedizin,

b) zwei Ärzten oder Ärztinnen für Allgemeinmedizin mit Berufserfahrung und Erfahrung in der Forschung und Lehre in der Allgemeinmedizin,

c) zwei Ärzten oder Ärztinnen für Allgemeinmedizin mit mindestens sechs Jahren Berufserfahrung als vertragsgebundener Arzt/vertragsgebundene Ärztin,

d) dem Präsidenten/der Präsidentin des Fachhochschulrates.

2. Die Auswahl der Mitglieder des Institutsrates laut Absatz 1 Buchstaben b) und c) erfolgt im Rahmen einer öffentlichen Kundmachung. Sie können wiederernannt werden.

3. Der Institutsrat:

a) setzt den vom Land erteilten Bildungsauftrag nach den Vorgaben des wissenschaftlichen Beirates für die Sonderausbildung in Allgemeinmedizin um,

b) bestimmt die Forschungstätigkeit und legt die entsprechenden Programme fest und genehmigt Projekte im Rahmen der eigenen Zuständigkeiten,

c) genehmigt die eigene Geschäftsordnung und alle weiteren Verordnungen des Instituts,

d) beschließt die Projekte des Qualitätsmanagements und deren Durchführung,

e) erstellt das Budget zur Finanzierung der Tätigkeiten des Instituts,

f) beschließt über jede andere das Institut betreffende Angelegenheit, die durch diese Satzung nicht anderen Organen zugewiesen ist.

Art. 24

Der Präsident/Die Präsidentin des Institutsrates

3. Trovano applicazione le disposizioni provinciali sul trattamento economico degli organi.

Art. 23

Consiglio dell'Istituto

1. Il Consiglio dell'Istituto è composto da:

a) il/la Presidente, che è un medico di medicina generale con esperienza lavorativa, nella ricerca e nella docenza in materia di medicina generale;

b) due medici di medicina generale con esperienza lavorativa, nella ricerca e nella docenza in materia di medicina generale;

c) due medici di medicina generale con esperienza lavorativa di almeno sei anni come medico convenzionato;

d) il/la Presidente del Consiglio della Claudiana.

2. I componenti del Consiglio dell'Istituto di cui alle lettere b) e c) del comma 1 vengono scelti tramite avviso pubblico. Le nomine sono rinnovabili.

3. Il Consiglio dell'Istituto:

a) implementa l'incarico formativo conferito dalla Provincia in base alle indicazioni del Comitato scientifico per la formazione specifica in medicina generale;

b) definisce le attività di ricerca, ne stabilisce il programma e approva progetti nell'ambito delle proprie competenze;

c) approva il proprio regolamento interno e ogni altro regolamento dell'Istituto;

d) delibera sui progetti di gestione della qualità e sulla loro realizzazione;

e) elabora il budget relativo alle attività dell'Istituto;

f) delibera su ogni altra questione di interesse dell'Istituto non demandata dal presente Statuto ad altri organi.

Art. 24

Il/La Presidente del Consiglio dell'Istituto

1. Der Präsident/Die Präsidentin des Institutsrates wird von der Landesregierung nach Durchführung eines öffentlichen Auswahlverfahrens ernannt, wobei das Anforderungsprofil vom wissenschaftlichen Beirat für die Sonderausbildung in Allgemeinmedizin erstellt wird. Er/Sie kann wiederernannt werden.

2. Der Präsident/Die Präsidentin vertritt das Institut nach außen.

3. Der Präsident/Die Präsidentin:

a) beruft den Institutsrat ein und führt dessen Vorsitz,

b) ist Mitglied des Verwaltungsrates der Landesfachhochschule für Gesundheitsberufe – Universitäres Ausbildungszentrum für Gesundheitsberufe,

c) erlässt bei Notwendigkeit und Dringlichkeit Maßnahmen, die eigentlich in die Zuständigkeit des Institutsrates fallen und die in der darauffolgenden Sitzung diesem zur Genehmigung vorzulegen sind,

d) berichtet dem wissenschaftlichen Beirat für die Sonderausbildung in Allgemeinmedizin,

e) erstellt den Budgetvorschlag zur Finanzierung der Tätigkeiten des Instituts,

f) überprüft den Fortgang der Tätigkeiten auf der Grundlage der Entscheidungen des Institutsrats,

g) führt jene Tätigkeiten durch, welche ihm vom Präsidenten/von der Präsidentin des Verwaltungsrats delegiert werden,

h) unterzeichnet die Arbeitsverträge der Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter des Instituts sowie die Aufträge des Instituts für externe Mitarbeit.

Art. 25

Der wissenschaftliche Leiter/Die wissenschaftliche Leiterin des Instituts

1. Der wissenschaftliche Leiter/Die wissenschaftliche Leiterin des Instituts wird von der Landesregierung auf Vorschlag des Institutsrates nach Durchführung eines öffentlichen Auswahlverfahrens aus einem Dreivorschlag ernannt, wobei das Anforderungsprofil vom wissenschaftlichen Beirat für die Sonderausbildung in Allgemeinmedizin erstellt wird. Er/Sie kann wiederernannt werden.

2. Der wissenschaftliche Leiter/Die wissenschaftliche Leiterin, welcher/welche ein Arzt oder eine Ärztin für Allgemeinmedizin ist, mit Berufserfahrung und Erfahrung in der Forschung und Lehre in der Allgemeinmedizin:

1. La Giunta provinciale nomina il/la Presidente del Consiglio dell'Istituto in seguito ad una selezione pubblica e sulla base di requisiti stabiliti dal Comitato scientifico per la formazione specifica in medicina generale. La sua nomina è rinnovabile.

2. Il/La Presidente rappresenta il Consiglio verso l'esterno.

3. Il/La Presidente:

a) convoca il Consiglio dell'Istituto e ne presiede le sedute;

b) è componente del Consiglio d'amministrazione della Scuola provinciale superiore di Sanità – Polo universitario delle Professioni sanitarie;

c) adotta, nei casi di necessità e di urgenza, i provvedimenti rientranti nelle attribuzioni del Consiglio dell'Istituto, da sottoporre a ratifica del Consiglio stesso nella seduta successiva;

d) riferisce al Comitato scientifico per la formazione specifica in medicina generale.

e) elabora la proposta di finanziamento delle attività dell'Istituto;

f) verifica l'andamento delle attività sulla base delle decisioni del Consiglio dell'Istituto;

g) svolge le attività delegate dal/dalla Presidente del Consiglio d'amministrazione;

h) firma i contratti di lavoro delle collaboratrici e dei collaboratori dell'Istituto e gli incarichi di collaborazione esterna dell'Istituto.

Art. 25

Il Responsabile scientifico/La Responsabile scientifica dell'Istituto

1. La Giunta provinciale nomina il Responsabile scientifico/la Responsabile scientifica dell'Istituto su proposta del Consiglio dell'Istituto da una terna di candidati dopo una selezione pubblica sulla base di requisiti stabiliti dal Comitato scientifico per la formazione specifica in medicina generale. La sua nomina è rinnovabile.

2. Il Responsabile scientifico/La Responsabile scientifica, che è un medico di medicina generale con esperienza lavorativa, nella ricerca e nella didattica in materia di medicina generale:

- a) ist verantwortlich für die didaktischen Bereiche des Instituts, die Lehre und die Forschung,
- b) nimmt an den Sitzungen des Institutsrates mit beratender Stimme teil,
- c) berichtet jährlich dem Institutsrat über die in seinen/ihren Zuständigkeitsbereich fallenden Aktivitäten,
- d) arbeitet dem wissenschaftlichen Beirat für die Sonderausbildung in Allgemeinmedizin zu,
- e) entscheidet über die Rückverweisung oder Aufhebung von Entscheidungen anderer Organe, sofern sie im Widerspruch zu Gesetzen, Verordnungen, zur Satzung oder zu Beschlüssen des Institutsrates stehen.

Art. 26

Mitarbeiter und Mitarbeiterinnen des Instituts

1. Zur Ausübung der wissenschaftlichen Tätigkeit und der Lehre verfügt das Institut über wissenschaftliche Mitarbeiter und Mitarbeiterinnen, Dozenten und Dozentinnen sowie Moderatoren und Moderatorinnen, deren Beauftragungen vom Präsidenten/von der Präsidentin des Instituts erteilt werden.

- a) è responsabile per gli ambiti didattici dell'Istituto, la didattica e la ricerca;
- b) partecipa alle riunioni del Consiglio dell'Istituto con voto consultivo;
- c) riferisce annualmente al Consiglio dell'Istituto sulle attività rientranti nel proprio ambito di competenza;
- d) collabora con il Comitato scientifico per la formazione specifica in medicina generale;
- e) decide in merito al rinvio o all'annullamento di decisioni di altri organi, qualora non conformi alla legge, ai regolamenti, allo Statuto o alle deliberazioni del Consiglio dell'Istituto.

Art. 26

Collaboratori e collaboratrici dell'Istituto

1. Per l'espletamento dell'attività scientifica e della didattica, l'Istituto dispone di collaboratori scientifici e collaboratrici scientifiche, di docenti nonché di moderatori e moderatrici i cui incarichi vengono affidati dal Presidente dell'Istituto stesso.

Sichtvermerke i. S. d. Art. 13 L.G. 17/93
über die fachliche, verwaltungsgemäße
und buchhalterische Verantwortung

Visti ai sensi dell'art. 13 L.P. 17/93
sulla responsabilità tecnica,
amministrativa e contabile

Die Amtsdirektorin 21/10/2021 10:31:19 La Direttrice d'ufficio
DE LORENZO CLAUDIA

Der Abteilungsdirektor 21/10/2021 11:08:07 Il Direttore di ripartizione
SCHROTT LAURA

Laufendes Haushaltsjahr

Esercizio corrente

La presente delibera non dà luogo a
impegno di spesa.
Dieser Beschluss beinhaltet keine
Zweckbindung

zweckgebunden

impegnato

als Einnahmen
ermittelt

accertato
in entrata

auf Kapitel

sul capitolo

Vorgang

operazione

Der Direktor des Amtes für Ausgaben

Il Direttore dell'Ufficio spese

Der Direktor des Amtes für Finanzaufsicht

21/10/2021 14:29:11
CALÈ CLAUDIO

Il Direttore dell'Ufficio Vigilanza finanziaria

Der Direktor des Amtes für Einnahmen

Il Direttore dell'Ufficio entrate

Diese Abschrift
entspricht dem Original

Per copia
conforme all'originale

Datum / Unterschrift

data / firma

Abschrift ausgestellt für

Copia rilasciata a



Der Landeshauptmann
Il Presidente

KOMPATSCHER ARNO

26/10/2021

Die Vizeregernalsekretärin
La Vice Segretaria Generale

MARKART MARION

26/10/2021

Es wird bestätigt, dass diese analoge Ausfertigung, bestehend - ohne diese Seite - aus 20 Seiten, mit dem digitalen Original identisch ist, das die Landesverwaltung nach den geltenden Bestimmungen erstellt, aufbewahrt, und mit digitalen Unterschriften versehen hat, deren Zertifikate auf folgende Personen lauten:

nome e cognome: Arno Kompatscher
codice fiscale: TINIT-KMPRNA71C19D571S
certification authority: InfoCert Firma Qualificata 2
numeri di serie: 00F45352
data scadenza certificato: 04/01/2023

Am 15/11/2021 erstellte Ausfertigung

Si attesta che la presente copia analogica è conforme in tutte le sue parti al documento informatico originale da cui è tratta, costituito da 20 pagine, esclusa la presente. Il documento originale, predisposto e conservato a norma di legge presso l'Amministrazione provinciale, è stato sottoscritto con firme digitali, i cui certificati sono intestati a:

nome e cognome: Marion Markart
codice fiscale: TINIT-MRKMRN76C71B160J
certification authority: InfoCert Firma Qualificata 2
numeri di serie: 0163BE59
data scadenza certificato: 12/10/2024

Copia prodotta in data 15/11/2021

Die Landesverwaltung hat bei der Entgegennahme des digitalen Dokuments die Gültigkeit der Zertifikate überprüft und sie im Sinne der geltenden Bestimmungen aufbewahrt.

Ausstellungsdatum

26/10/2021

Diese Ausfertigung entspricht dem Original

L'Amministrazione provinciale ha verificato in sede di acquisizione del documento digitale la validità dei certificati qualificati di sottoscrizione e li ha conservati a norma di legge.

Data di emanazione

Per copia conforme all'originale

Datum/Unterschrift

Data/firma